

# Являетесь ли

## вы жертвой

## дискриминации

## в отношении жилья?

**Справедливость в отношении жилья – ваше право**

**Если ваши жилищные права нарушены, ... возможно, вы стали жертвой незаконной дискриминации в отношении жилья**



**U.S. Department of Housing & Urban Development (HUD)  
Министерство жилищного строительства и городского развития США**

## Являетесь ли вы жертвой дискриминации в отношении жилья?

«Американская мечта иметь безопасное и достойное жилье, которое мы называем «домом», отражает нашу общую веру в то, что в этой стране имеются возможности для того, чтобы каждый мог добиться успеха. В соответствии с нашими законами о равноправии в отношении жилья, каждому гражданину обеспечена возможность создать себе лучшую жизнь в выбранном им доме или квартире независимо от его расы, цвета кожи, религии, пола, национального происхождения, семейного положения или состояния инвалидности».

Alphonso Jackson  
Министр

## Как определить дискриминацию в отношении жилья?

7

**В соответствии с Законом о равноправии в отношении жилья, следующие действия являются противозаконными:**

- Отказать вам в найме или продаже жилья
- Сказать, что жилья нет, тогда как на самом деле оно есть
- Показывать вам квартиры и дома только в определенных районах
- Устанавливать отличающиеся от других условия или привилегии в процессе продажи или аренды жилья
- Предоставлять отличающиеся от других жилищные услуги или жилье
- Рекламирывать жилье только для отдельных групп населения
- Отказывать вам в предоставлении информации, касающейся кредитования жилья отказывать вам в выдаче ипотечного кредита или устанавливать другие условия выдачи и обслуживания ипотечного кредита
- Отказывать вам в страховании жилья
- Проводить оценку жилья в дискриминационной манере
- Отказывать в осуществлении приемлемых модификаций жилья для инвалидов, если эти модификации необходимы для того, чтобы предоставить такому человеку нормальные и равные возможности пользования жильем
- Планировать и строить жилье без обеспечения к нему необходимого доступа
- Подвергать преследованиям и насилию, запугивать и мешать тем, кто отстаивает свои жилищные права или помогает другим отстаивать их жилищные права



## Дискриминация по следующим признакам является незаконной...

- Раса
- Цвет кожи
- Национальное происхождение
- Религия
- Пол
- Семейное положение (семьи с детьми до 18 лет или семьи ожидающие ребенка)
- Инвалидность (если вы или кто-то из ваших близких является инвалидом)

## Если вы считаете, что ваши права нарушены...

- Министерство жилищного строительства и городского развития (HUD) или местное жилищное ведомство готовы помочь вам подать жалобу.
- После получения от вас информации сотрудник Министерства жилищного строительства и городского развития (HUD) или жилищного ведомства штата, или местного жилищного ведомства свяжется с вами для того, чтобы обсудить те вопросы, которые вас волнуют.

### Сохраните эту информацию в вашем архиве

Дата, когда вы отправили по почте информацию в HUD:

Адрес, по которому вы направили эту информацию:

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Офис

\_\_\_\_\_

Телефон

\_\_\_\_\_

Улица

\_\_\_\_\_

Город

\_\_\_\_\_

Штат

\_\_\_\_\_

Почтовый индекс



Если в течение трех недель после отправления этой формы по почте вы не получили ответа из HUD или ведомства штата, или местного ведомства, занимающегося вопросами равноправия в отношении жилья, вы можете позвонить и осведомиться о статусе вашей жалобы. Смотрите адреса и номера телефонов на последней странице.

# ИНФОРМАЦИЯ О ДИСКРИМ

Министерство жилищного строительства и городского раз

Инструкции: (просьба впечатать или заполнить печатными буквами).

Постарайтесь ответить на все вопросы. Если вы не знаете ответа на вопрос или вопрос не имеет к вам отношения, оставьте строку незаполненной. Жалоба должна быть направлена не позднее одного года с момента того случая, когда вас подвергли дискриминации. Эту форму необходимо подписать и поставить число.

Ваше имя и фамилия

Ваш адрес

Город

Штат

Почтовый индекс

Когда вам лучше всего звонить

Номер телефона в дневное время

Номер телефона в вечернее время

Кому еще можно позвонить, если мы не сможем с вами связаться?

Имя и фамилия контактного лица

Когда лучше всего звонить

Номер телефона в дневное время

Номер телефона в вечернее время

Имя и фамилия контактного лица

Когда лучше всего звонить

Номер телефона в дневное время

Номер телефона в вечернее время

## 1 Что с вами произошло?

В чем проявилась дискриминация против вас?

Например: вам отказали в возможности снять или купить жилье? Отказали в выдаче ссуды? Сказали, что жилья нет, тогда как оно было? Отнесли к вам не так, как к другим претендентам на жилье?

Кратко изложите, что произошло.



Согласно оценке Службы государственной отчетности, заполнение такой формы для сбора информации требует примерно 20 минут, включая время на просмотр инструкций, поиск существующих источников информации, сбор и хранение необходимых данных, а также заполнение и проверку самой формы.

Министерству жилищного строительства и городского развития разрешено собирать подобного рода информацию в соответствии с Титулом VIII Закона о гражданских правах от 1968 года с внесенными изменениями в соответствии с Законом о равноправии в отношении жилья с поправками от 1988 года (Государственное право 100-430); Титулом IV Закона о гражданских правах 1964 года (Государственное право 88-352); Разделом 504 Закона о реабилитации 1973 года с поправками (Государственное право 93-112); Разделом 109 Титула I Закона о жилье и развитии районов проживания от 1974 года с внесенными в него поправками (Государственное право 97-35); Законом об американцах-инвалидах от 1990 года (Государственное право 101-336) и Законом о дискриминации по возрасту от 1975 года с внесенными в него поправками (42 Свод законов США 6103).

Данная информация используется для расследования и обработки жалоб, касающихся дискриминации в вопросах жилья. Данная информация может быть сообщена Министерству юстиции Соединенных Штатов для использования при подаче исков связанных со случаями и практикой дискриминации в вопросах жилья или судебного преследования лиц, совершивших дискриминационные действия с применением насилия. Эта информация может быть также передана в ведомства штата или местные ведомства, занимающиеся вопросами равноправия в отношении жилья, для разбора жалоб, поскольку они обладают значительными полномочиями по применению законов о равноправии в жилищном вопросе. Предоставление неполной необходимой информации может привести к промедлению или отказу в помощи со стороны Министерства жилищного строительства и городского развития. Предоставление данной информации является добровольным.



---

---

---

---

---

**ОТПРАВЬТЕ В:**

---

---

---

---

**Место для  
почтовой  
марки**

## ГДЕ МОЖНО НАВЕСТИ СПРАВКИ О ВАШЕЙ ПРЕТЕНЗИИ

### Для жителей штатов Коннектикут, Мэн, Массачусетс, Нью-Гемпшир, Род-Айленд и Вермонт ОФИС НОВОЙ АНГЛИИ

(Complaints\_office\_01@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Thomas P. O'Neill, Jr. Federal Building

10 Causeway Street, Room 321

Boston, MA 02222-1092

**Телефон** (617) 565-5308 or 1-800-827-5005

**Факс** (617) 565-7313 • TTY (617) 565-5453

### Для жителей штатов Нью-Джерси и Нью-Йорк ОФИС НЬЮ-ИОРКА И НЬЮ-ДЖЕРСИ

(Complaints\_office\_02@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

26 Federal Plaza, Room 3532

New York, NY 10278-0068

**Телефон** (212) 542-7519 or 1-800-496-4294

**Факс** (212) 264-9829 • TTY (212) 264-0927

### Для жителей штатов Делавэр, Мэриленд, Пенсильвания, Вирджиния, Западная Вирджиния и округа Колумбия МИД-АТЛАНТИК ОФИС

(Complaints\_office\_03@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

The Wanamaker Building

100 Penn Square East

Philadelphia, PA 19107-3380

**Телефон** (215) 656-0663 or 1-888-799-2085

**Факс** (215) 656-3419 • TTY (215) 656-3450

### Для жителей штатов Алабама, Флорида, Джорджия, Кентукки, Миссисипи, Северная Каролина, Южная Каролина, Теннесси и Карибского бассейна ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ/КАРИБСКИЙ ОФИС

(Complaints\_office\_04@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Five Points Plaza

40 Marietta Street, 16th Floor

Atlanta, GA 30303-2806

**Телефон** (404) 331-5140 or 1-800-440-8091

**Факс** (404) 331-1021 • TTY (404) 730-2654

### Для жителей штатов Иллинойс, Индиана, Мичиган, Миннесота, Огайо и Висконсин, ОФИС СРЕДНЕГО ЗАПАДА

(Complaints\_office\_05@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Ralph H. Metcalfe Federal Building

77 West Jackson Boulevard, Room 2101

Chicago, IL 60604-3507

**Телефон** (312) 353-7776 or 1-800-765-9372

**Факс** (312) 886-2837 • TTY (312) 353-7143

### Для жителей штатов Арканзас, Луизиана, Нью-Мексико, Оклахома и Техас ЮГО-ЗАПАДНЫЙ ОФИС

(Complaints\_office\_06@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

801 North Cherry, 27th Floor, Fort Worth, TX 76102-6803

Mail to: P.O. Box 2905

Fort Worth, TX 76113-2905

**Телефон** (817) 978-5900 or 1-800-669-9777

**Факс** (817) 978-5876 or 5851 • TTY (817) 978-5595

### Для жителей штатов Айова, Канзас, Миссури и Небраска ОФИС ГРЕЙТ ПЛЕЙНЗ

(Complaints\_office\_07@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Gateway Tower II

400 State Avenue, Room 200, 4th Floor

Kansas City, KS 66101-2406

**Телефон** (913) 551-6958 or 1-800-743-5323

**Факс** (913) 551-6856 • TTY (913) 551-6972

### Для жителей штатов Колорадо, Монтана, Северная Дакота, Южная Дакота, Юта и Вайоминг ОФИС СКАЛИСТЫХ ГОР

(Complaints\_office\_08@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

1670 Broadway

Denver, CO 80202-4801

**Телефон** (303) 672-5437 or 1-800-877-7353

**Факс** (303) 672-5026 • TTY (303) 672-5248

### Для жителей штатов Аризона, Калифорния, Невада и Гавайских островов ТИХООКЕАНСКИЙ/ГАВАЙСКИЙ ОФИС

(Complaints\_office\_09@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

600 Harrison St., 3rd Floor

San Francisco, CA 94107-1387

**Телефон** (415) 489-6524 or 1-800-347-3739

**Факс** (415) 489-6558 • TTY (415) 436-6594

### Для жителей штатов Аляска, Айдахо, Орегон и Вашингтон СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ/АЛЯСКА ОФИС

(Complaints\_office\_10@hud.gov)

Regional Office of FHEO

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Seattle Federal Office Building

909 First Avenue, Room 205

Seattle, WA 98104-1000

**Телефон** (206) 220-5170 or 1-800-877-0246

**Факс** (206) 220-5447 • TTY (206) 220-5185

Если после контактов с ближайшим местным офисом у вас еще остались вопросы, вы можете связаться с Министерством жилищного строительства и городского развития по адресу:

U.S. Dept. of Housing and Urban Development

Office of Fair Housing and Equal Opportunity

451 7th Street, S.W., Room 5204

Washington, DC 20410-2000

**Телефон** (202) 708-0836 or 1-800-669-9777

**Факс** (202) 708-1425 • TTY 1-800-927-9275

Form HUD-903.1R (01/02) (Russian)

Форма HUD-903.1R (01/02)

Одобрение

OMB Approval No. 2529-0011

№ 2529-0011 Службы управления и бюджета

Для подачи жалоб по электронной почте следует  
подключиться к сайту: [www.hud.gov](http://www.hud.gov)